

THE PHILADELPHIA  
ORCHESTRA

24 MAY '18

YANNICK NÉZET-SÉGUIN,  
LEIDING · DIRECTION  
HÉLÈNE GRIMAUD,  
PIANO  
PAUL JACOBS,  
ORGEL · ORGUE

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

„Es ist nicht schwer zu komponieren. Aber es ist fabelhaft schwer, die überflüssigen Noten unter den Tisch fallen zu lassen.“

“Componeren is niet moeilijk. Maar het is duivels moeilijk om alle overbodige noten achterwege te laten.”

« Composer n'est pas difficile, mais éviter les notes superflues l'est, en revanche, prodigieusement. »

Johannes Brahms

Programma · Programme, p. 2  
Toelichting, p. 3  
Clé d'écoute, p. 7  
Biografieën · Biographies, p. 11

## THE PHILADELPHIA ORCHESTRA

YANNICK NEZET-SÉGUIN, leiding · direction

HÉLÈNE GRIMAUD, piano

PAUL JACOBS, orgel · orgue

JOHANNES BRAHMS  
1833-1897

Concerto voor piano en orkest nr. 1 in d · Concerto pour piano et orchestre n° 1 en ré mineur, op. 15 (1854-1859)

- Maestoso
- Adagio
- Rondo: Allegro non troppo

**pauze · pause**

WAYNE OQUIN  
°1977

Resilience, voor orgel en orkest · pour orgue et orchestre (2015, Belgische première · création belge)

ROBERT SCHUMANN  
1810-1856

Symfonie nr. 4 in d · Symphonie n° 4 en ré mineur, op. 120 (1841, 1851)

- Ziemlich langsam - Lebhaft
- Romanze: Ziemlich langsam
- Scherzo: Lebhaft
- Langsam - Lebhaft

**22:15**

einde van het concert · fin du concert

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

## TWEE PORTRET TEN VAN CLARA

**Dat er een innige band bestond tussen Robert en Clara Schumann, en Johannes Brahms, is nagenoeg bekend.**

**Het is dan ook logisch om Robert Schumann en Johannes Brahms samen op eenzelfde concertprogramma te plaatsen - zeker als het Schumanns *Vierde symfonie* en Brahms' *Eerste pianoconcerto* betreft. Niet alleen delen de twee werken de toonaard van re klein, er is ook een inhoudelijke link: de dramatische en krachtige eerste beweging van het *Eerste pianoconcerto* van Brahms is ontstaan uit de tragische indruk die de zelfmoordpoging van Schumann bij Brahms achterliet. Bovendien zijn de twee werken opgevat als een ode aan dezelfde muze: Clara Schumann.**

JOHANNES BRAHMS  
**Concerto voor piano en orkest nr. 1 in d, op. 15**

In januari 1854 componeerde Brahms zijn eerste symfonie. Ontevreden met het resultaat, herwerkte hij ze tot een sonate om ze nadien opnieuw om te smeden tot zijn *Eerste pianoconcerto in d*. Het werk is op-en-top romantisch, al was het maar door de vrijheden die Brahms zich in het werk veroorloofde, zeker wat betreft de verhouding tussen orkest en piano. De critici hadden er destijds dan ook de mond van vol: dit was geen concerto, maar een "symfonie met obligate pianopartij". Deze inschatting kwam waarschijnlijk voort uit het feit dat het solo-instrument slechts aangewend wordt in functie van de poëtische expressie van het hele werk. Het duurde dan ook enkele jaren vooraleer het werk naar waarde werd geschat.

Enigszins in contrast met de inhoud, vatte Brahms de vorm van zijn *Eerste pianoconcerto* klassiek op. Het concerto start met een grote orkestrale inleiding met de belangrijkste thematische elementen van het stuk. Het thema waarmee de solist zijn intrede doet, wordt in de orkestrale inleiding niet in zijn definitieve vorm aangegeven maar slechts gesuggereerd en voorbereid.

Na de storm van de eerste beweging biedt het *Adagio* een moment van dromerigheid. In dit verband schreef Brahms op 30 december 1856 een brief aan Clara Schumann: "Ik ben jouw portret aan het schilderen dat het *Adagio* moet worden". Opvallend is verder het Latijnse opschrift "Benedictus qui venit in nomine Domini!" (Gezegend hij die komt in de naam van de Heer) dat Brahms onder het melodieuze openingsthema van het tweede deel plaatste. Als goede vriend van de familie Schumann bracht hij heel wat tijd door in het bijzijn van de zieke componist en probeerde hij Clara troost en vriendschap te verschaffen. Zijn gevoelens voor Clara mondden uit in liefde, een liefde die hij de rest van zijn leven zou blijven koesteren, en die hem zou verscheuren omdat hij ze als verboden beschouwde. Deze ervaring lag in de lijn van de lotgevallen van Goethes jonge Werther, het archetype van de jonge held die door zijn liefde voor een getrouwde (en dus onbereikbare) vrouw tot de uiterste wanhoopsdaad gedreven wordt. Brahms was zich bewust van deze gelijkenis, die hem in de latere stadia van zijn compositie zou obsederen.

Het finale rondo, *Allegro ma non troppo*, staat opnieuw in schril contrast met het vorige deel. Het derde deel is

immers getekend door een krachtige en ongekunstelde vrolijkheid. In deze beweging heeft Brahms zijn natuurlijke aanleg voor de variatietechniek aangesproken: het rondo bestaat uit verschillende thema's, die Brahms behandelt als betref het variaties.

### ROBERT SCHUMANN *Symfonie nr. 4 in d, op. 120*

In de jaren 1830 had Schumann zich op composities voor piano geconcentreerd, en in zijn huwelijksjaar 1840 stortte hij zich op het lied. Pas in 1841 waagde hij zich aan orkestwerk, maar hoe: in minder dan geen tijd (vier dagen en evenveel nachten) was zijn *Eerste symfonie* geschetst. Twee maand later was deze "Frühlingssymfonie" volledig georkestreerd. Onmiddellijk daarna begon hij een nieuwe *Symfonie in d-klein*, die hij tien jaar later grondig herwerkte. Daardoor kreeg deze *Symfonie in d-klein* het nummer vier, terwijl ze eigenlijk zijn tweede is.

Eind mei 1841 schreef Schumanns echtgenote Clara in haar dagboek dat de geest van haar man "als een wervelwind" vol activiteit was: "Gisteren begon hij een nieuwe symfonie. Ik heb er nog niets van gehoord, maar nu en dan vang ik uit de verte klanken op in een koortsig re klein. En uit zijn gedrag kan ik afleiden dat ook dit weer een werk zal zijn dat opborrelt uit de diepte van zijn ziel. De hemel is ons bijzonder gunstig gezind en zelfs Robert kan niet gelukkiger gezegend zijn dan ik als hij mij uiteindelijk toont wat hij gecomponeerd heeft".

Pas op haar verjaardag, 13 september, toonde Schumann zijn nieuwe werk aan Clara: de afgewerkte

symfonie. De componist noteerde: "Mijn volgende symfonie zal "Clara" getiteld zijn en ik zal haar schilderen met fluiten, hobo's en harpen". Menig musicoloog heeft tevergeefs gepoogd om het portret van Clara in deze symfonie terug te vinden. Het is geweten dat Schumann in zijn pril huwelijksgeeluk in alles en overal zijn Clara zag en projecteerde. Daarom moet haar portret niet meer of minder in deze symfonie gezocht worden dan in elke andere compositie uit het begin van de jaren 1840.

Schumann ging in zijn vierde (of tweede) symfonie op zoek naar een vernieuwing van zijn compositietechniek. De thema's krijgen een krachtig motivisch, gebald karakter en klinken als motto's. Dat wordt een herkenbaar procedé in het werk van Schumann, maar nergens is het zo economisch toegepast als in de *Symfonie in d*. Hier worden de korte thema's in de langzame inleiding op het eerste deel voorgesteld om daarna in de volgende delen ten volle ontplooid te worden. Zo ontstaat een thematische eenheid, die doet denken aan het cyclisch principe van Berlioz. Dat Schumann zijn hele symfonie als een eenheid opvatte, wordt bevestigd door de richtlijn "attacca" bij het begin van een nieuw deel (in de herziene versie van 1851): alle delen moeten zonder onderbreking in elkaar overlopen als verschillende onderdelen van één grote muzikale architectuur. Op het ogenblik van de herwerking dacht Schumann eraan om het geheel "Symphonistische Phantasie" te noemen, wat de eenheid nog meer zou beklemtonen.

De herwerking van de symfonie in 1851, de versie die je vanavond hoort, betrof niet enkel de grote eenheidsstructuur, maar vooral de orkestratie. Schumann had op dat ogenblik een jaar lang ervaring

opgedaan als vaste dirigent van het orkest van Düsseldorf, een goede leerschool in orkestratie. Op zoek naar een indrukwekkende en grote orkestklank herschreef hij het eerste en het laatste deel van zijn *Symfonie in d* met een meer gevulde orkestratie. Schumann verdubbelde verschillende partijen en gaf meer aandacht aan hout en koper. Volgens sommige critici was het "verdikken" van de partijen meer een verstoppen van zijn orkestrale onkunde. Anderen betreuren dan weer dat de doorzichtigheid en het typische timbreverlies van de eerste versie verloren gegaan zijn en vervangen zijn door sombere timbres en vervaagde contouren. Dat wordt nog beklemtoond door de toonaardkeuze van re klein, bij Schumann vaak verbonden met grote plechtigheid, zoals in zijn *Faust-ouverture* en zijn *Vioolconcerto*.

Johannes Brahms was altijd een pleitbezorger van de eerste versie van Schumanns *Vierde symfonie*, maar de componist zelf oordeelde dat de herwerking "beter was en effectiever dan voordien". De revisie kan ook ingegeven zijn door het negatieve onthaal van de première van de eerste versie. Die vond plaats op 6 december 1841 door het Gewandhausorchester te Leipzig onder leiding van Ferdinand David, de bekende primarius van het orkest. Maar David was niet zo'n detaillistisch dirigent als Mendelssohn, de vaste dirigent van het Gewandhaus. De *Allgemeine Musikalische Zeitung* verweet die uitvoering "gebrek aan vorm en inhoud". Voor de première van de herziene versie leidde Schumann zelf "zijn" Düsseldorfse Stadtorchester op 30 december 1852.

Yves Knockaert

### WAYNE OQUIN *Resilience, voor orgel en orkest*

Wayne Oquin, die gestudeerd heeft bij onder anderen Milton Babbitt en Samuel Adler, is een van de meest succesvolle jonge Amerikaanse componisten van het moment. Het werk van de Texaan werd en wordt overal ter wereld uitgevoerd. Onder meer The King's Singers, pianist Marc-Andre Hamelin en het Danish National Symphony Orchestra hebben zijn werk reeds op de pupiter geplaatst. Oquin heeft reeds in vele genres gecomponeerd, van piano of orgel solo over kamermuziek tot symfonisch werk. Bovenal werd hij geprezen voor zijn koormuziek en muziek voor blazersensembles. In 2008 werkte Oquin bovendien zijn doctoraat af aan de Juilliard School, die hem de Richard F. French-prijs voor beste dissertatie opleverde. Hij werd meteen ook aangesteld als docent muziektheorie en Amerikaanse muziek aan het gerenommeerde instituut. Naast zijn werk als componist, onderzoeker en lesgever, is Oquin ook actief als dirigent en pianist.

*Resilience* was een opdracht van de Pacific Symphony en beleefde zijn wereldpremière op 4 februari 2016, in het Segerstrom Center for the Arts in Orange County, Californië. Het orkest werd toen geleid door Carl St.Clair en aan het orgel zat ook toen Paul Jacobs. Toen Oquin de opdracht voor een werk voor orkest en orgel kreeg, was hij zich maar al te goed bewust van de uitdagingen - ook al kent het instrument weinig geheimen voor hem: "Het orgel was in een groot deel van mijn creatieve bestaan méér dan enkel een instrument; het is steeds een bron van inspiratie geweest, een symbool van kracht, van iets heilig. Ik ben niet-aflatend betoverd. [...] Geen enkel ander

instrument heeft zoveel te bieden, wat betreft zijn kleurenpalet; een heuse symfonie op zich." Voor wat hij zelf een "mini-concerto" noemt, zou Oquin in zijn eigen woorden moeten schrijven voor "twee grote ensembles, die elkaar in evenwicht houden wat betreft kracht én subtiliteit."

Die gelijkwaardigheid tussen orkest en orgel, en hun onderlinge dialoog én wedijver is vanaf het begin duidelijk. "Vanaf de eerste noot maakt het orgel zijn autoriteit duidelijk. Het orkest antwoordt meteen. Dit spel van vraag en antwoord is de basis van het werk. Elk statement van het orgel weekt een orkestrale interlude los. Deze reacties – soms kort, maar steeds uitgebreider; vaak uitbundig, maar soms meditatief – moeten even divers zijn als de Koning van de instrumenten", aldus Oquin. Hij gaat verder: "In meerdere passages is er een gevoel van urgentie, van strijd. Zeker

in de finale van het werk is dat het geval, waar met elke uitbarsting van het orkest het orgel zowel neergeslagen wordt als uitgedaagd om nieuwe climaxen te bereiken. De technische mogelijkheden van de solist worden tot het uiterste gedreven... Geen handen meer!"

De titel van het werk, *Resilience* (volharding, veerkracht), is dan ook een eerbetoon aan de uitvoerders en de mens in het algemeen. Een laatste maal Oquin: "Ik hoop [...] dat het menselijke vermogen tot uitblinken, zelfs te midden van de chaos van het leven, is weergegeven in elke maat. Tijdens de compositie was ik mij er steeds van bewust dat dit werk zou uitgevoerd worden door een organist met een ongelofelijke expressiemogelijkheden, en door een dirigent met een grenzeloze passie voor nieuwe muziek. *Resilience* is met bewondering opgedragen aan Paul Jacobs en Carl St.Clair."

## DEUX PORTRAITS DE CLARA

**Le lien intime qui unissait Robert et Clara Schumann à Johannes Brahms est connu. Il était donc logique de réunir les deux hommes dans un même programme de concert – en particulier avec la *Quatrième Symphonie du premier* et le *Premier Concerto pour piano du second*. Les deux œuvres sont toutes deux écrites dans la tonalité de ré mineur, mais leur contenu les lie également : le premier mouvement, puissant et dramatique, du *Premier Concerto pour piano* est né de l'impression tragique que la tentative de suicide de Schumann produisit sur Brahms. Les deux œuvres sont en outre conçues comme une ode à la même muse, Clara Schumann.**

JOHANNES BRAHMS

**Concerto pour piano et orchestre n° 1 en ré mineur, op. 15**

Brahms composa sa première symphonie en janvier 1854. Insatisfait du résultat, il la retravailla pour en faire une sonate avant d'en faire son *Premier Concerto pour piano* en ré mineur. L'œuvre est en tous points romantique, ne serait-ce que par les libertés que le compositeur s'y accorde, notamment dans le lien entre l'orchestre et le soliste. Les critiques ne parlaient déjà que de cela à l'époque : ce n'était pas un concerto, mais une « symphonie avec partie de piano obligé ». Cette appréciation découle probablement du fait que l'instrument soliste n'est utilisé qu'en fonction de l'expression poétique de l'œuvre entière. Il fallut encore quelques années avant que le concerto soit jugé en fonction de sa valeur.

Contrairement à son contenu, la forme du *Premier Concerto pour piano* de Brahms est plutôt classique. L'œuvre s'ouvre avec une grande introduction orchestrale présentant les éléments thématiques principaux de l'œuvre. Le thème avec lequel le soliste fait son entrée n'y est pas donné dans sa forme définitive, mais seulement suggéré et préparé.

Après la tempête du premier mouvement, l'*Adagio* offre un moment de rêverie. À son sujet, Brahms écrit dans une lettre à Clara Schumann le 30 décembre 1856 : « Je peins un portrait de toi qui deviendra l'*Adagio*. » L'inscription latine « *Benedictus qui venit in nomine Domini* » (Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur), que Brahms a placée sous le thème de l'ouverture du deuxième mouvement, est remarquable. Grand ami de la famille Schumann, il passa beaucoup de temps en présence du compositeur malade et essaya d'apporter réconfort et amitié à Clara. Ses sentiments pour Clara se transformèrent en amour, un amour qu'il continuerait à chérir jusqu'à la fin de sa vie et qui le déchirait parce qu'il le considérait comme défendu. Cette épreuve est comparable aux aventures du jeune Werther de Goethe, l'archétype du jeune héros qui, par son amour pour une femme mariée (et donc inaccessible), est poussé à un acte de désespoir extrême. Brahms était conscient de cette similitude, qui l'obséderait jusque dans la composition.

Le rondo final, *Allegro ma non troppo*, contraste à nouveau avec le mouvement précédent. Le troisième mouvement est en effet marqué par une gaieté puissante et sans affectation. Ici, Brahms fait montre de son talent naturel

pour la technique de la variation : le rondo se compose de différents thèmes, que Brahms traite comme s'il s'agissait de variations.

### ROBERT SCHUMANN Symphonie n° 4 en ré mineur, op. 120

Dans les années 1830, Schumann s'était concentré sur les compositions pour piano, et l'année de son mariage, il attaqua le domaine du lied. Ce n'est qu'en 1841 qu'il s'aventura dans l'œuvre orchestrale, et en moins de temps qu'il n'en faut pour le dire (quatre jours et quatre nuits), sa *Première Symphonie* était esquissée. Deux mois plus tard, la *Frühlingssymphonie* était complètement orchestrée. Immédiatement après, il commença une nouvelle symphonie en ré mineur, qu'il retravailla complètement dix ans plus tard. C'est ainsi que cette symphonie porte le numéro quatre, alors qu'elle est en réalité la deuxième que Schumann a composée.

À la fin de 1841, Clara, la femme de Schumann, écrivit dans son journal que l'esprit de son mari était en pleine effervescence, « comme un tourbillon » : « Il a commencé hier une nouvelle symphonie. Je n'en ai encore rien entendu, mais de temps en temps, je saisis des sons lointains dans un ré mineur fiévreux. Et je peux déduire de son comportement que cette fois encore, ce sera une œuvre jaillie des profondeurs de son âme. Les cieux nous sont particulièrement favorables et même Robert ne peut être plus heureux que moi lorsqu'il me montre enfin ce qu'il a composé. »

Ce n'est qu'une fois achevée que Robert montra sa nouvelle œuvre à Clara, le jour de son anniversaire, le

13 septembre. Le compositeur note : « Ma prochaine symphonie s'appellera "Clara" et j'y peindrai son portrait avec les flûtes, les hautbois et les harpes. » De nombreux musicologues ont tenté en vain d'y découvrir le portrait de Clara. On sait que Schumann, dans son bonheur conjugal tout neuf, projetait sa femme sur tout et partout. Son portrait n'est sans doute pas plus présent dans cette symphonie que dans n'importe quelle autre œuvre du début des années 1840.

Dans sa *Quatrième* (ou *Deuxième*) *Symphonie*, Schumann cherche à renouveler sa technique de composition. Les thèmes, au caractère motivique puissant et resserré, sonnent comme des leitmotivs. Ce procédé deviendrait caractéristique de l'œuvre de Schumann, mais nulle part il n'est appliqué de façon aussi « économique » que dans la *Symphonie* en ré mineur. Les courts thèmes y sont présentés dans l'introduction lente du premier mouvement, avant d'être complètement développés dans les mouvements suivants. Ainsi naît une unité thématique qui rappelle le principe cyclique de Berlioz. L'indication « *attacca* » au début des mouvements (dans la version revue de 1851) vient renforcer cette impression d'unité : tous les mouvements doivent se suivre sans interruption, comme les différentes parties d'une grande architecture musicale. Au moment de la révision, Schumann songea à l'appeler « Fantaisie symphonique », ce qui aurait davantage encore mis l'accent sur l'unité.

La révision de la symphonie en 1851 (version que nous entendons ce soir) ne porta pas seulement sur la structure, mais aussi, et surtout, sur l'orchestration. À cette époque, Schumann occupait depuis un an le

poste de chef permanent de l'Orchestre de Düsseldorf. Recherchant une sonorité orchestrale ample et impressionnante, il réécrivit le premier et le dernier mouvement de sa *Symphonie en ré mineur* avec une orchestration plus dense. Schumann doubla certaines parties et accorda plus d'attention aux bois et aux cuivres. Selon certains critiques, l'« épaissement » des parties était plus une dissimulation de son ignorance de l'écriture pour orchestre. D'autres regrettaient que la transparence et le relief des timbres de la première version aient été abandonnés pour laisser la place à des timbres plus sombres et à des contours plus vagues. Ce qu'accentuait encore la tonalité de ré mineur, souvent liée chez Schumann à une grande solennité, comme dans sa *Faust-Ouverture* et dans son *Concerto pour violon*.

Johannes Brahms restait un ardent défenseur de la première version de la *Quatrième Symphonie* de Schumann, tout en admettant que la révision « était meilleure et plus efficace que la précédente ». La révision peut aussi avoir été motivée par l'accueil négatif qui fut réservé à la création de la première version, le 6 décembre 1841, par l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig sous la direction de Ferdinand David, le célèbre *primarius* de l'orchestre. Mais David n'était pas un chef aussi minutieux que Mendelssohn, le chef permanent du Gewandhaus. L'*Allgemeine Musikalische Zeitung* reprocha à cette interprétation un « manque de forme et de contenu ». Lors de la création de la nouvelle version, le 30 décembre 1852, Schumann dirigea lui-même « son » Orchestre de Düsseldorf.

Yves Knockaert

### WAYNE OQUIN Resilience, pour orgue et orchestre

Le Texan Wayne Oquin, qui a notamment étudié auprès de Milton Babbitt et de Samuel Adler, est l'un des jeunes compositeurs américains les plus appréciés du moment. Son œuvre est jouée partout dans le monde. Il a notamment été mis à l'honneur par les King's Singers, le pianiste Marc-André Hamelin et l'Orchestre symphonique national du Danemark. Oquin a composé dans de nombreux genres, du piano et de l'orgue solo au répertoire symphonique en passant par la musique de chambre. Il est surtout apprécié pour sa musique pour chœur et celle pour ensemble de cuivres. En 2008, il a achevé son doctorat à la Juilliard School, qui lui a valu le prix Richard F. French de la meilleure thèse. Il a été nommé professeur de théorie musicale et de musique américaine à la célèbre institution. Outre son travail de compositeur, de chercheur et d'enseignant, Oquin est actif comme chef d'orchestre et pianiste.

*Resilience* est une commande du Pacific Symphony et a été créée le 4 février 2016, au Segerstrom Center for the Arts à Orange County, en Californie, sous la direction de Carl St.Clair avec Paul Jacobs à l'orgue. Lorsqu'Oquin reçut la commande d'une œuvre pour orchestre et orgue, il n'était que trop conscient du défi que cela représentait – bien que l'instrument ait peu de secrets pour lui : « Dans une grande partie de ma vie créative, l'orgue a été bien plus qu'un simple instrument : une source d'inspiration, un symbole de puissance, l'emblème de quelque chose de sacré. Je suis infailliblement hypnotisé. [...] Aucun autre instrument n'a tant à offrir en matière de palette de couleurs ; une véritable symphonie en soi. » En ce qui

concerne ce qu'il appelle lui-même un « mini-concerto », Oquin écrit, selon ses propres mots, pour « deux grands ensembles, dont chacun n'a d'égal que l'autre en termes de puissance et de subtilité ».

Cette égalité entre l'orchestre et l'orgue, leur dialogue et leur rivalité sont clairs dès le début. « Dès la première note, l'orgue impose son autorité. L'orchestre répond immédiatement. Ce jeu de questions et réponses est à la base de la pièce. À chaque nouvel énoncé, l'orgue déclenche un nouvel interlude musical. Ces réponses – parfois courtes, mais souvent plus longues, souvent exubérantes, mais parfois méditatives – sont censées être aussi variées que le roi des instruments lui-même », dit Oquin. Il poursuit : « Dans bon nombre de passages, il y a

un sentiment d'urgence, de lutte. C'est certainement le cas du passage final de l'œuvre, où à chaque explosion de l'orchestre, l'orgue est à la fois arrêté et appelé à de nouveaux sommets, repoussant les limites de la technique du soliste jusqu'à l'extrême... sans mains ! »

Le titre de l'œuvre, *Resilience*, est un hommage aux interprètes et à l'être humain en général. « J'espère [...] que la capacité humaine à exceller, même au milieu du tumulte de la vie, est reflétée par chaque mesure. Au cours de la composition, j'étais conscient que l'œuvre serait interprétée par un organiste à la palette expressive extraordinaire et par un chef d'orchestre à la passion sans limites pour la musique contemporaine. *Resilience* est, avec toute mon admiration, dédiée à Paul Jacobs et Carl St.Clair. »

## YANNICK NÉZET-SÉGUIN, leiding · direction

NL Yannick Nézet-Séguin is geboren in Montréal, Canada. Hij studeerde piano, orkestleiding, compositie en kamermuziek aan het Conservatoire de musique du Québec van zijn geboortestad. Koorleiding volgde hij aan het Westminster Choir College in Princeton. Hij bekwaamde zich bij bekende dirigenten, in het bijzonder bij Carlo Maria Giulini. In 2000 werd Nézet-Séguin artistiek directeur en chef-dirigent van het Orchestre Métropolitain du Grand Montréal. Van 2008 tot 2014 was hij eerste gastdirigent van het London Philharmonic Orchestra. Sinds 2008 is hij chef-dirigent van het Rotterdams Philharmonisch Orkest, een functie die hij volgende zomer neerlegt. Sedert 2012 is hij ook muziekdirecteur van The Philadelphia Orchestra. Vanaf het seizoen 2018-2019 wordt hij muziekdirecteur van de Metropolitan Opera in New York. Nézet-Séguin treedt op in de grootste zalen en met de meest prestigieuze orkesten ter wereld. Recente bijdragen tot zijn uitgebreide discografie (bij Deutsche Grammophon) omvatten Mozarts *Le nozze di Figaro* (2016, ECHO Klassik 2017) en Mendelssohns *Symfonieën nr. 1-5* (2017), allebei met het Chamber Orchestra of Europa, alsook de cd *Duets*, in samenwerking met Rolando Villazón, Ildar Abdrazakov en het Orchestre Métropolitain de Montréal (2017).

FR Né à Montréal (Canada), Yannick Nézet-Séguin a étudié le piano, la direction d'orchestre, la composition et la musique de chambre au Conservatoire de musique de sa ville natale. Il a également suivi la direction de chœur au Westminster Choir College de Princeton. Il s'est perfectionné auprès de grands chefs, en particulier Carlo Maria Giulini. En 2000, Nézet-Séguin devient directeur artistique et chef principal de l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal. De 2008 à 2014, il est le chef invité principal du London Philharmonic Orchestra. Depuis 2008, il est le chef principal du Rotterdams Philharmonisch Orkest, fonction qu'il quittera cet été. Depuis 2012 il est également le directeur musical du Philadelphia Orchestra. À partir de la saison 2018-2019, il sera le directeur musical du Metropolitan Opera de New York. Nézet-Séguin se produit dans les grandes salles de concert avec les orchestres les plus prestigieux du monde. Ses enregistrements récents (chez Deutsche Grammophon), comprennent *Le nozze di Figaro* de Mozart (2016, ECHO Klassik 2017) et les *Symphonies n° 1 à 5* de Mendelssohn (2017), enregistrés avec le Chamber Orchestra of Europa, ainsi que le CD *Duets*, en collaboration avec Rolando Villazón, Ildar Abdrazakov et l'Orchestre Métropolitain de Montréal (2017).



© Hans van der Woerd



© Mat Hennek/DC

## HÉLÈNE GRIMAUD, piano

NL Hélène Grimaud werd in 1969 geboren in Aix-en-Provence. Ze volgde eerst les bij Jacqueline Courtin aan het plaatselijke conservatorium en later bij Pierre Barbizet in Marseille. Op haar dertiende werd ze toegelaten tot het conservatorium van Parijs, waar ze drie jaar later afstudeerde als pianiste. Ze zette vervolgens haar opleiding verder bij György Sándor en Leon Fleisher. Ze trad op met tal van prestigieuze orkesten onder leiding van befaamde dirigenten. Als gepassioneerd kamermuzikante is Grimaud vaak te zien in grote muziekcentra en op prestigieuze festivals, aan de zijde van de meest uiteenlopende muzikanten. Voorbeelden zijn Sol Gabetta, Thomas Quasthoff, Rolando Villazón, Jan Vogler, Truls Mørk, Clemens Hagen en de broers Capuçon. Hélène Grimaud neemt sinds 2002 uitsluitend platen op bij Deutsche Grammophon. Haar albums vielen wereldwijd in de prijzen en werden bekroond met onder meer de titel Cannes Classical Recording of the Year, met een Diapason d'Or, een Grand Prix du disque, een Midem Classic Award en een ECHO Klassik. Na haar opwachting op het Schleswig Holstein Musikfestival en het Klavierfestival Ruhr mocht ze het seizoen 2017-2018 in Zweden openen als artieste in residentie bij het Gothenburg Symphony Orchestra. Een onverwachte ontmoeting met een wolf in het noorden van Florida heeft bij haar een passie voor de bedreigde diersoort losgeweekt en leidde tot de oprichting van een sensibiliseringscentrum rond de wolvenproblematiek. Zo stampte Grimaud in 1990 het Wolf Conservation Center uit de grond in de staat New York. Hélène Grimaud schreef ook drie boeken die in meerdere talen werden vertaald.

FR Née à Aix-en-Provence en 1969, Hélène Grimaud se forme avec Jacqueline Courtin au conservatoire local puis à Marseille avec Pierre Barbizet. Elle est admise au conservatoire de Paris dès l'âge de treize ans et remporte le Premier prix de piano trois ans plus tard. Elle poursuit sa formation avec György Sándor et Leon Fleisher. Depuis lors, elle s'est produite avec de nombreux orchestres prestigieux sous la direction de chefs renommés. Chambriste passionnée, Grimaud joue fréquemment dans les grands centres musicaux et festivals prestigieux aux côtés des musiciens les plus divers, tels Sol Gabetta, Thomas Quasthoff, Rolando Villazón, Jan Vogler, Truls Mørk, Clemens Hagen et les frères Capuçon. Hélène Grimaud enregistre en exclusivité pour Deutsche Grammophon depuis 2002. Ses disques, internationalement récompensés, ont reçu des prix tels que le Cannes Classical Recording of the Year, le Diapason d'Or, le Grand Prix du disque, le Midem Classic Award et l'ECHO Klassik. Après des concerts au Schleswig Holstein Musikfestival et au Klavierfestival Ruhr, elle a débuté la saison 2017-2018 en Suède, en tant qu'artiste en résidence auprès du Gothenburg Symphony Orchestra. Suite à sa rencontre fortuite avec un loup, dans le nord de la Floride, elle a développé une passion pour cette espèce en danger, qui l'a poussée à ouvrir un centre de sensibilisation à l'environnement. Durant les années 1990, Grimaud a donc fondé le Wolf Conservation Center (Centre de protection des loups) dans l'État de New York. Hélène Grimaud est l'auteur de trois livres qui ont été traduits dans plusieurs langues.





© Christina Wilton

PAUL JACOBS,  
orgel · orgue

NL Paul Jacobs is de enige organist die een Grammy Award in de wacht wist te slepen, meer bepaald in 2011 voor zijn interpretatie van Messiaens *Le Livre du Saint Sacrement*. Hij weet nieuwsgierigheid en een weergalozes techniek met elkaar te verzoenen in een buitengewoon uitgebreid repertoire, gaande van oude tot hedendaagse muziek. Op zijn 23e liet hij zich opmerken tijdens de activiteiten rond de herdenking van de 250e sterfdag van Bach, toen hij de integrale werken voor orgel van de componist in een marathonconcert van 18 uur speelde. Paul Jacobs is erg vaak te gast als solist bij de grootste Amerikaanse orkesten en wordt beschouwd als een van de pioniers van de verbreiding van symfonische werken voor orgel. Zo brengt hij dit jaar als solist het *Grand Concerto for Organ and Orchestra*, aan de zijde van het Cleveland Orchestra, maar ook *Resilience* van Wayne Oquin, *A Scotch Bestiary* van James MacMillan met het Philadelphia Orchestra en *Symfonie nr. 3* van Camille Saint-Saëns (de *Orgelsymfonie*), samen met het Utah Symphony Orchestra en de Chicago Symphony. Paul Jacobs is een gedreven promotor van nieuwe muziek en bracht premières van werken van Samuel Adler, Mason Bates, Michael Daugherty, Wayne Oquin, Stephen Paulus, Christopher Theofanidis en Christopher Rouse. In 2003 werd Jacobs een van de jongste docenten in de geschiedenis van de Juilliard School, waar hij het jaar daarop directeur werd van het orgeldepartement. Bovendien werd hem in 2007 de prestigieuze William Schuman Scholar-leerstoel toegekend.

FR Seul organiste à avoir remporté un Grammy Award (en 2011 pour *Le Livre du Saint Sacrement* de Messiaen), Paul Jacobs sait combiner une nature curieuse et une technique hors du commun avec un répertoire exceptionnellement vaste, allant de la musique ancienne à la musique contemporaine. Il s'est distingué à l'âge de 23 ans lorsqu'à l'occasion du 250<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Bach, il a joué l'intégrale des œuvres pour orgue du compositeur lors d'un marathon de 18 heures. Très souvent invité comme soliste par les plus grands orchestres américains, il est considéré comme un des pionniers du mouvement participant à la découverte des œuvres symphoniques pour orgue. Cette année par exemple, il est soliste du *Grand Concerto for Organ and Orchestra* aux côtés du Cleveland Orchestra, de *Resilience* de Wayne Oquin, de *A Scotch Bestiary* de James MacMillan avec le Philadelphia Orchestra ainsi que de la *Symphonie n° 3 « Avec orgue »* de Camille Saint-Saëns avec l'Utah Symphony Orchestra et le Chicago Symphony. Promoteur passionné de musique nouvelle, Paul Jacobs a créé des œuvres de Samuel Adler, Mason Bates, Michael Daugherty, Wayne Oquin, Stephen Paulus, Christopher Theofanidis et Christopher Rouse. En 2003, il devient l'un des plus jeunes professeurs de l'histoire de la Juilliard School, dont il prend l'année suivante la direction du département d'orgue. En 2007, il est nommé récipiendaire de la prestigieuse chaire William Schuman Scholar de la Juilliard School.



© 2015 Chris Lee

## THE PHILADELPHIA ORCHESTRA

**NL** Het Philadelphia Orchestra werd opgericht in 1900 en is een van de “Big Five”-orkesten van de Verenigde Staten. Sinds 2012 is Yannick Nézet-Séguin muzikdirecteur van het orkest. In die functie werd hij voorafgegaan door Fritz Scheel, Carl Pohlig, Leopold Stokowski, Eugene Ormandy, Riccardo Muti, Wolfgang Sawallisch, Christoph Eschenbach en Charles Dutoit. In zijn lange geschiedenis heeft het orkest vele Amerikaanse premières verzorgd, waaronder die van Mahlers *Achtste symfonie*, de *Symfonische Dansen* van Rachmaninoff en Stravinski's *Sacre du printemps*. Het orkest heeft het Kimmel Center als thuisbasis sinds 2001. Het Philadelphia Orchestra was in 1973 het eerste Amerikaanse symfonieorkest dat optrad in China. In 2015 beleefde het orkest zijn eerste Europese tournee onder Yannick Nézet-Séguin. Tijdens het muzikdirecteurschap van Nézet-Séguin is het orkest van start gegaan met het project HEAR, een reeks sociaal-muzikale initiatieven ter promotie van “Health”, “Education”, “Accessibility” en “Research”. In het kader van HEAR organiseert het Philadelphia Orchestra bijvoorbeeld concerten op maat van studenten, leerlingen en families, lezingen en interactieve concerten. Met Yannick Nézet-Séguin maakte het Philadelphia Orchestra voor Deutsche Grammophon opnames van onder meer Stravinski's *Un sacre du printemps* en Stokowski's bewerkingen van werk van Stravinski en Bach.

**FR** Fondé en 1900, le Philadelphia Orchestra est l'un des « Big Five » américains. Yannick Nézet-Séguin en est le directeur musical depuis 2012. Il succède ainsi à Fritz Scheel, Carl Pohlig, Leopold Stokowski, Eugene Ormandy, Riccardo Muti, Wolfgang Sawallisch, Christoph Eschenbach et Charles Dutoit. Au cours de sa longue histoire, l'orchestre a assuré de nombreuses premières américaines, dont celles de la *Huitième Symphonie* de Mahler, des *Danses symphoniques* de Rachmaninov et du *Sacre du printemps* de Stravinski. L'orchestre est basé au Kimmel Center depuis 2001. Le Philadelphia Orchestra a été le premier orchestre symphonique américain à se produire en Chine en 1973. En 2015, l'orchestre a effectué sa première tournée européenne sous la direction de Yannick Nézet-Séguin. Sous la direction musicale de ce dernier, l'orchestre a lancé le projet HEAR, une série d'initiatives socio-musicales visant à promouvoir la santé, l'éducation, l'accessibilité et la recherche (« Health, Education, Accessibility, Research »). Dans ce cadre, le Philadelphia Orchestra organise par exemple des concerts adaptés aux étudiants, aux élèves et aux familles, des conférences et des concerts interactifs. Avec Yannick Nézet-Séguin, le Philadelphia Orchestra a notamment enregistré pour Deutsche Grammophon *Le sacre du printemps* de Stravinski ainsi que des arrangements d'œuvres de ce dernier et de Bach réalisés par Stokowski.

**Music Director**

Yannick Nézet-Séguin  
Walter and Leonore  
Annenberg Chair

**Principal Guest**

**Conductor**  
Stéphane Denève

**Assistant Conductor**

Kensho Watanabe

**eerste viool · premier  
violon**

David Kim, Concertmaster  
Dr. Benjamin Rush Chair  
Juliette Kang, First  
Associate Concertmaster  
Joseph and Marie Field  
Chair  
Ying Fu, Associate  
Concertmaster  
Marc Rovetti, Assistant  
Concertmaster  
Barbara Govatos\*  
Robert E. Mortensen  
Chair  
Jonathan Beiler  
Hirono Oka  
Richard Amoroso  
Robert and Lynne Pollack  
Chair  
Yayoi Numazawa  
Jason DePue\*  
Larry A. Grika Chair  
Jennifer Haas  
Miyu Curnow\*  
Elina Kalendarova  
Daniel Han  
Julia Li  
William Polk

**tweede viool · second  
violon**

Kimberly Fisher, Principal  
Peter A. Benoliel Chair  
Paul Roby, Associate  
Principal  
Sandra and David  
Marshall Chair  
Dara Morales, Assistant  
Principal  
Anne M. Buxton Chair  
Philip Kates  
Mitchell and Hilarie  
Morgan Family  
Foundation Chair  
Booker Rowe  
Joseph Brodo Chair, given  
by Peter A. Benoliel  
Davyd Booth  
Paul Arnold  
Lorraine and David  
Popowich Chair  
Dmitri Levin  
Boris Balter  
Amy Oshiro-Morales  
Mei Ching Huang  
Yu-Ting Chen  
Jeoung-Yin Kim

**altviool · alto**

Choong-Jin Chang,  
Principal  
Ruth and A. Morris  
Williams Chair  
Kirsten Johnson,  
Associate Principal\*  
Kerri Ryan, Assistant  
Principal  
Judy Geist  
Renard Edwards  
Anna Marie Ahn Petersen  
Piasecki Family Chair  
David Nicastro  
Burchard Tang\*  
Che-Hung Chen

Rachel Ku  
Marvin Moon  
Meng Wang

**cello · violoncelle**

Hai-Ye Ni, Principal  
Priscilla Lee, Associate  
Principal  
Yumi Kendall, Assistant  
Principal  
Wendy and Derek Pew  
Foundation Chair  
Richard Harlow  
Gloria dePasquale  
Orton P. and Noël S.  
Jackson Chair  
Kathryn Picht Read  
Robert Cafaro  
Volunteer Committees  
Chair  
Ohad Bar-David  
John Koen  
Derek Barnes  
Mollie and Frank Slattery  
Chair  
Alex Veltman

**contrabas · contrebasse**

Harold Robinson, Principal  
Carole and Emilio  
Gravagno Chair  
Michael Shahan,  
Associate Principal  
Joseph Conyers, Assistant  
Principal  
John Hood\*  
David Fay  
Duane Rosengard  
Robert Kesselman\*  
Nathaniel West

sommige leden van de strijkerssectie  
wisselen periodiek vrijwillig van  
plaats · des changements de place  
ont lieu régulièrement au sein de la  
section des cordes

**fluit · flute**

Jeffrey Khaner, Principal  
Paul and Barbara Henkels  
Chair  
David Cramer, Associate  
Principal  
Rachelle and Ronald  
Kaiserman Chair  
Erica Peel, Piccolo

**hobo · hautbois**

Richard Woodhams,  
Principal  
Samuel S. Fels Chair  
Peter Smith, Associate  
Principal  
Jonathan Blumenfeld  
Edwin Tuttle Chair  
Elizabeth Starr  
Masoudnia, English Horn  
Joanne T. Greenspun  
Chair

**klarinet · clarinette**

Ricardo Morales, Principal  
Leslie Miller and Richard  
Worley Chair  
Samuel Caviezel,  
Associate Principal  
Sarah and Frank Coulson  
Chair  
Socrates Villegas  
Paul R. Demers, Bass  
Clarinet  
Peter M. Joseph and  
Susan Rittenhouse Joseph  
Chair

**fagot · bassoon**

Daniel Matsukawa,  
Principal  
Richard M. Klein Chair  
Mark Gigliotti,  
Co-Principal  
Angela Anderson Smith  
Holly Blake,  
Contrabassoon

**hoorn · cor**

Jennifer Montone,  
Principal  
Gray Charitable Trust Chair  
Jeffrey Lang, Associate  
Principal  
Hannah L. and J. Welles  
Henderson Chair  
Daniel Williams  
Jeffrey Kirschen  
Ernesto Tovar Torres  
Shelley Showers

**trompet · trompette**

David Bilger, Principal  
Marguerite and Gerry  
Lenfest Chair  
Jeffrey Curnow, Associate  
Principal  
Gary and Ruthanne  
Schlarbaum Chair  
Anthony Prisk  
Robert W. Earley

**trombone**

Nitzan Haroz, Principal  
Neubauer Family  
Foundation Chair  
Matthew Vaughn,  
Co-Principal  
Eric Carlson  
Blair Bollinger, Bass  
Trombone  
Drs. Bong and Mi W/ha  
Lee Chair

**tuba**

Carol Jantsch, Principal  
Lyn and George M. Ross  
Chair

**pauken · timbales**

Don S. Liuzzi, Principal  
Dwight V. Dowley Chair  
Angela Zator Nelson,  
Associate Principal

**slagwerk · percussion**

Christopher Deviney,  
Principal  
Anthony Orlando,  
Associate Principal  
Angela Zator Nelson

**piano, celesta · célesta**

Kiyoko Takeuti

**klavier · clavier**

Davyd Booth

**harp · harpe**

Elizabeth Hainen,  
Principal  
Patricia and John Imbesi  
Chair

**bibliothecarissen ·****bibliothécaires**

Robert M. Grossman,  
Principal  
Steven K. Glanzmann

**podiummeester · régie**

James J. Sweeney, Jr.,  
Manager  
James P. Barnes

\*afwezig · absent

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembeaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyyoti • Monsieur Claude Kandiyyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot † • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur

Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelsohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute • Les Amis du Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - patrons@bozar.be

#### YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Prince Félix de Merode • Monsieur Charles Poncelet • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verraes

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Overheidssteun · Soutien public · Public partners**



**Federale Regering · Gouvernement Fédéral**

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinet des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale**

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Commission Communautaire Française**

**Stad Brussel · Ville de Bruxelles**

**Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners**

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



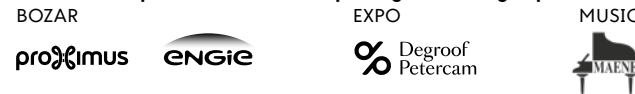
**Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners**



**Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners**



**Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners**



**Stichtingen · Fondations · Foundations**



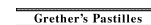
**Media partners · Partenaires médias**



**Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners**



**Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier**



**Corporate Patrons**

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

# BO ZAR

Enthousiast over dit concert?  
Neem nu een abonnement 'Wereldorkesten' voor het seizoen '18-'19.

Vous avez aimé ce concert ? Commandez dès maintenant  
votre abonnement « Orchestres internationaux » pour la saison '18-'19.

**25.09.2018** · 20:00 · HLB

**Wiener Philharmoniker**

Herbert Blomstedt, leiding · direction  
Franz Berwald, Antonín Dvořák

**25.10.2018** · 20:00 · HLB

**I, CULTURE Orchestra**

Kirill Karabits, leiding · direction  
Krzysztof Penderecki,  
Karol Szymanowski, Igor Stravinsky

**18.11.2018** · 20:00 · HLB

**Mariinsky Orchestra**

Valery Gergiev, leiding · direction  
Nikolay Rimsky-Korsakov,  
Igor Stravinsky, Pyotr Tchaikovsky

**30.11.2018** · 20:00 · HLB

**Wiener Symphoniker**

Philippe Jordan, leiding · direction  
Kurt Schwertsik, Johannes Brahms,  
Antonín Dvořák

**08.12.2018** · 19:00 · HLB

**Koninklijk Concertgebouworkest  
Amsterdam**

Daniel Harding, leiding · direction  
Antonín Dvořák, Béla Bartók

**11.01.2019** · 20:00 · HLB

**Koninklijk Concertgebouworkest  
Amsterdam**

Herbert Blomstedt, leiding · direction  
Wilhelm Karl Stenhammar,  
Felix Mendelssohn-Bartholdy,  
Johannes Brahms

**31.01.2019** · 20:00 · HLB

**Mahler Chamber Orchestra**

**Mitsuko Uchida**, piano en leiding ·  
direction  
Wolfgang Amadeus Mozart,  
Alban Berg

**20.03.2019** · 20:00 · HLB

**Orchestre symphonique de Montréal**

Kent Nagano, leiding · direction  
Hector Berlioz, Richard Wagner,  
Claude Debussy, Igor Stravinsky

**03.06.2019** · 20:00 · HLB

**Orchestre Philharmonique du  
Luxembourg**

Gustavo Gimeno, leiding · direction  
Pyotr Tchaikovsky, Maurice Ravel,  
Dmitry Shostakovich

Ontdek al onze abonnementen op · Découvrez tous nos abonnements sur  
[www.bozar.be/subscriptions1819](http://www.bozar.be/subscriptions1819)